

# 韩国语

## 泛读教程（下）

▼ 21世纪韩国语专业系列教材

文英子 主编

丛书主编 姜银国

上海交通大学出版社

# 韩国语

## 延世教程(下)

延世大学韩国语教育院编 延世大学韩国语教育院编

21世纪韩国语专业系列教材

# 韩国语泛读教程 (下)

## 한국어 읽기 (하)

主 编 文英子  
副主编 郑冬梅

上海交通大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

韩国语泛读教程. 下 / 文英子主编. —上海: 上海交通大学出版社, 2007  
(21世纪韩国语专业系列教材)  
ISBN 978-7-313-04738-0

I. 韩... II. 文... III. 朝鲜语-阅读教学-高等学校-教材 IV. H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第033628号

韩国语泛读教程  
(下)

文英子 主编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路877号 邮政编码200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

昆山市亭林印刷有限责任公司印刷 全国新华书店经销  
开本:787mm×960mm 1/16 印张:14 字数:198千字

2007年4月第1版 2007年4月第1次印刷

印数:1-5050

ISBN978-7-313-04738-0/H·647 定价:22.00元

---

版权所有 侵权必究

## 21世纪韩国语系列教材编写委员会名单

主任委员：姜银国

委 员（按姓氏笔画排序）：

|     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 丁凤熙 | 太平武 | 尹允镇 | 文英子 | 安炳浩 |
| 张光军 | 李龙海 | 单体瑞 | 金炳运 | 姜宝有 |
| 徐永彬 | 崔顺姬 | 廉光虎 |     |     |

# 总 序

改革开放以来,尤其是中韩建交以后,中国的韩国语教育以惊人的速度取得了长足的发展。我国的韩国语教育虽说有50多年的历史,但中韩建交之前的40余年间,只有4所大学开设了韩国语学科。而现在,已经有40多所大学开设了韩国语学科,并呈现出继续增长的趋势。

但是由于种种原因,中国的韩国语教育依然面临着许多需要解决的课题和问题。其中亟待解决的课题就是研究和开发符合中国的韩国语教育特点的教材。

中国的韩国语教育与世界其他国家的韩国语教育相比有很多不同的特点,最为显著的不同点在于教育类型上区别于包括韩国在内的世界其他国家。中国的韩国语教育以正规教育尤其是学位教育为主;而韩国则以非正规教育即单纯的语言进修为主;在美国、日本、俄罗斯等世界其他主要国家,韩国语教育更多的是作为公选课或者第二外语课程,而不是作为专业课。这一区别彰显出为中国的韩国语教育而研究开发的教材在本质上不同于韩国及世界其他地区。尽管如此,目前在中国除了极少数几所大学之外,几乎所有的大学都只能照搬使用韩国开发的教材。在这种情况下,教育目标的实现就比较困难。

有鉴于这种现状,复旦大学、吉林大学、延边大学、中央民族大学、对外经济贸易大学、北京语言文化大学、天津外国语学院、洛阳解放军外国语学院、中国海洋大学、青岛大学、烟台大学、山东大学威海分校及山东纺织职业学院、上海工商外国语学院等14所大学于2004年7月共同组成了韩国语系列教材编写委员会,决定研究开发能最大程度地体现中国的韩国语教育的特点,符合新的教育环境,适应地域性特点,满足社会及学习者要求的一套全新的韩国语系列教材。

在这样的总体指导思想之下,我们在这次出版的新教材里,特别注重体现以下教材编写的基本原则:第一,开发培养复合型人才为目标的,听、说、

读、写、译结合为一体的系列教材；第二，开发在教师的指导下，学习者能够自己主导学习的教材；第三，开发能够使知识和能力得到均衡提高的教材；第四，开发语言教育与文化教育能够有机结合的教材；第五，开发能够最大程度地活用实际语料的教材。

韩国语系列教材的研究和开发是一项需要大量人力和物力的庞大工程，需要大量的研究成果，但由于时间紧，水平有限，此次出版的教材中一定存在许多问题和不足之处，恳请广大专家学者和读者批评指正，以期开发出更趋完善的韩国语系列教材。

最后，这套系列教材的出版发行得到了上海交通大学出版社各级领导和同志们的大力支持，在此谨向他们致以由衷的谢意。

21世纪韩国语系列教材编写委员会

2005年3月

# 编写说明

《韩国语阅读》是为中国的高等院校韩国语专业学生编写的阅读教材。

本教材分为上、中、下共三册。上册供一年级第二学期使用，中册供二年级第一学期使用，而下册供二年级第二学期使用。

为了提高学生韩国语领域的阅读、分析、概括、归纳、理解和复述能力，本教材在内容的编排上做了精心的筛选。课文涵盖韩国社会经济、历史地理、文学艺术、科技教育、人物传记、文化民俗、民间故事等广泛的内容。

本教材每册均为十五课，其中十课可用于课堂教学，其余五课可安排学生自由阅读。学习时间可考虑四十学时左右，但也可根据实际情况灵活调整。

本教材每一课的内容分为课文、词汇解释和练习题三大部分。

为了提高学生的理解能力，本教材在练习题的设计和编排上力求形式多样，内容广泛，难易适中。

本教材的上册，主要以生活常识、社会知识、文化介绍、民间故事等内容为主，本着由浅入深、通俗易懂的原则，讲解力求有趣、有意、有益；

本教材的中册，主要以社会常识、科普知识、文化艺术、历史故事、历史人物介绍、神话、风土人情等内容为主，力求加深学生对韩国社会和文化的了解；

本教材的下册，主要以文学作品、科教文化、经济贸易等内容为主。

《韩国语阅读》上、中、下三册由扬州大学文英子任主编，并有山东大学威海分校闵英兰和郑冬梅参加编写。

在本教材的编写过程中，我们转载或节选了国内外有关教材或书刊的一些文章，在此谨对这些文章的作者表示谢意。

因编者水平所限，编写时间长促，错误或不足之处在所难免，敬请读者不吝赐教。

此书的出版得到扬州大学出版基金的资助。

编著者

2006年6月



# 차 례

|       |                          |     |
|-------|--------------------------|-----|
| 제 1 과 | 서울 .....                 | 1   |
| 제 2 과 | 나무 .....                 | 15  |
| 제 3 과 | 만남 .....                 | 23  |
| 제 4 과 | 노벨 .....                 | 33  |
| 제 5 과 | 멋있는 사람들 .....            | 48  |
| 제 6 과 | 금빛 구슬 .....              | 57  |
| 제 7 과 | 살다가 가끔은 뒤돌아보자 .....      | 65  |
| 제 8 과 | 알기 쉬운 반도체 .....          | 76  |
| 제 9 과 | 아리랑 .....                | 87  |
| 제10과  | 한국, 수출 3000억 달러 돌파 ..... | 95  |
| 제11과  | 시장 구경 .....              | 108 |
| 제12과  | 전기의 역사 .....             | 126 |
| 제13과  | 까치 .....                 | 139 |
| 제14과  | 대우 옥포조선소 .....           | 147 |
| 제15과  | 무궁화 .....                | 157 |
|       | 날말 색인 .....              | 168 |

## 제 1 과 서울

약 600년 전에 이미 조선의 수도가 되었고, 인구도 천만 명이 넘는 서울(首爾)은 역사적인 수도인 동시에 한국의 모든 활동의 중심지이다.

서울이 이 나라의 수도로 정해진 것은 1394년이다. 이성계가 조선 왕조를 세우면서 한성을 수도로 정한 이후, 서울은 오늘날에 이르기까지 한국의 중심이 되어왔다.

이곳이 수도로 정해진 이유는 여러 가지가 있다. 그러나 지리적인 이유가 제일 중요한 이유라고 한다. ㉠나라의 중심에 위치하고 있어 전국을 통치하기에 좋을 뿐만 아니라, 한강을 끼고 있어서 바다로 통할 수도 있고 주위는 산으로 둘러싸여 있어 풍수지리로 보아 명당자리라는 것이다.

태조 이성계가 이곳을 수도로 정한 뒤 서둘러서 한 일은 대궐과 종묘를 세우는 일이었다. 그리고 그 다음에 서울의 중심부를 지키는 성을 쌓는 일을 시작했다. 그래서 1395년에 경복궁과 종묘가 완성되고, 곧 이어 북의 북악산, 동의 낙산, 남의 목면산(남산), 서의 인왕산을 잇는 서울 성벽이 완성되어 수도로서의 모습을 갖추게 되었다.

성의 둘레는 약 18.5km로서, 방향에 따라 성의 중간 중간에 4대문과 4소문을 두었는데, 남대문(숭례문), 동대문(흥인문)도 이때 세워진 것들이다.

그 후 또 다른 대궐인 창덕궁과 창경궁이 1405년, 1483년에 지어졌고 덕수궁이 민족의 사저로 성종 때에 건립되었다. 그러나 이러한 대궐은 몇 차례의 재난으로 원래의 건물은 많은 피해를 받았다. 그 후에 복원이 되어 오늘에 이르고 있다.

조선 초기 세종대왕 때 약 10만이던 서울의 인구는 현재 1천만이 넘는다. 수도가 된 이래 서울의 인구는 꾸준히 증가하여 왔다. 그러나 서울의 인구가 급격히 늘어나게 된 것은 한국 사회가 산업화의 길에 들어선 60년대 이후이다. 경제개발과 더불어 서울은 산업의 중심지로 자리 잡았고 새로 생긴 수많은 일자리는 농촌 사람들을 서울로 오게 만들었다. ㉠게다가 도시의 편리한 생활환경과 수준 높은 교육기관들 또한 농촌 사람들을 서울로 끌어들이는 데 한몫을 했다.

서울의 발달을 피부로 느낄 수 있도록 하는 것은 시내에 있는 고층 빌딩 숲과 그 사이로 나 있는 도로를 가득 메운 자동차와 사람들의 물결이다. 누구라도 서울 시내에 잠깐 서 있어보면 ‘서울이 정말로 국제적인 도시로 성장했구나’하는 생각을 하게 될 것이다.

서울은 한국의 정치 경제의 중심지일 뿐만 아니라 교육 문화 활동의 중심지이다. 서울에는 교육기관, 도서관, 박물관, 연구기관, 언론기관, 스포츠와 오락 시설 등이 집중되어 있다. 4년제 대학교만 해도 전국 4년제 대학교의 거의 절반은 차지하고 있으며 이름 있는 신문사, 방송국, 종합병원 등도 거의 서울에 자리잡고 있다.

서울 중에서도 특히 종로, 명동, 강남, 신촌, 대학로 등에는 많은 문화시설들이 모여 있어 서울 시민들이 이곳에서 취미활동도 하고 여가생활도 한다. 오후가 되면 여기저기에서 모여든 ㉡젊은 남녀들이 이들 거리를 가득 메운다. 그런가 하면 서울 시내 곳곳에 있는 고

궁과 공원, 그리고 남산 등에서 엄마 아빠를 따라 나온 어린아이부터 지팡이를 든 노인에 이르기까지 많은 서울 시민들이 휴식을 취한다.

서울에는 한국이 자랑하는 문화재도 많다. 국보 97점을 비롯하여 보물 120점, 사적 36개 소 등이 있어 한국 사람은 물론 외국인의 관심을 끌고 있다. 앞에서 말한 시내 곳곳의 고궁과 국립중앙박물관에 가면, 이러한 문화재를 관람하면서 이 나라 5천년 역사의 숨결을 느낄 수가 있다. 종로 근처 인사동에 있는 골동품 거리 또한 현대인에게 옛날 한국인의 생활상을 전해 주고 있다.

현대 서울의 모습을 한눈에 보고자 하는 사람은 이제 서울 시내 한 가운데에 위치하게 된 남산에 올라가는 게 좋다. 올라가는 동안 우거진 숲과 옛 성벽을 볼 수가 있고, 정상에 세워진 서울타워에서는 서울을 한눈에 볼 수 있다. 몇 년 전에 올라갔던 사람이 지금 다시 올라간다면, 서울이 @하루가 다르게 변하고 있다는 것을 알 수 있을 것이다. 시청 근처에만 있던 고층 빌딩 숲이 마포, 여의도, 강남 등지에도 생겼다는 것을 알 수 있고 한강을 따라 시원하게 뚫린 88올림픽 도로를 보고 또 몇 년 후에 서울이 어떻게 변할 것인가를 생각할 것이다.

남산에서 보면 많은 산들이 보인다. 앞에서 말한 북악산, 인왕산, 낙산뿐만 아니라 북한산, 도봉산, 관악산 등 해발 600미터가 넘는 산들이 서울을 빙 둘러싸고 있음을 알 수 있다. 이 산들은 경치도 아름다운데다가 산세도 그리 험한 편이 아니라서 등산을 원하는 서울 시민들의 사랑을 받고 있다.

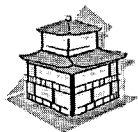
남대문과 동대문 근처에는 남대문시장, 동대문시장이라는 큰 시장이 있다. 요즘 서울사람들이 어떻게 살아가고 있는지를 느끼려면 아

마 이들 시장에 가는 것이 좋을 것이다. 새벽이면 지방에서 올라온 수많은 사람들이 대량으로 물건을 사 가고, 아침부터 저녁까지는 서울 시민들의 발길로 장이 조용할 틈이 없다. 근처에 있는 백화점에 비해서 물건을 싸게 살 수 있고 이곳에 오면 원하는 물건을 틀림없이 구할 수 있으리라는 생각들로 사람들이 많이 모여드는 것 같다.

이밖에도 서울을 소개할 때 빼 놓아서는 안 되는 곳들이 있다. 서울을 상징하는 번화가이고 멋과 유행을 만들어내는 패션의 중심지인 명동과 산업화 이후 발달의 상징인 강남, 외국인이 즐겨 찾는 이태원, 그리고 88년에 올림픽이 열렸던 잠실 종합운동장 등도 서울의 명소임에 틀림없다.

서울은 이제 자타가 공인하는 국제적인 대도시로 성장했다. 많은 사람들은 서울이 발전하는 모습을 기뻐한다. ㊸그러나 최근에 서울을 염려하는 사람들도 늘고 있다. 인구의 집중과 자동차의 증가로 인한 주택문제, 교통문제가 심각한 정도에 이르렀으며 각종 공장과 자동차에서 나오는 매연으로 인한 공해문제 또한 많은 사람들의 관심을 불러일으키고 있다.

요즘 서울을 아끼고 사랑하자는 운동이 서울 시민들 사이에 번지고 있다. 많은 사람들은 운동이 좋은 열매를 맺어 600년 역사를 자랑하는 서울이 더욱 빛나고 지금보다 더 살기 좋은 곳이 되기를 바란다.



## [어휘해석]

갖추다

：[动]

具备

|       |      |          |
|-------|------|----------|
| 게다가   | [副]  | 再加上      |
| 경복궁   | [名]  | 景福宫      |
| 골동품   | [名]  | 古董品      |
| 공인하다  | [动]  | 公认       |
| 공해    | [名]  | 公害       |
| 관악산   | [名]  | 冠岳山      |
| 교육기관  | [名]  | 教育机关     |
| 교통문제  | [名]  | 交通问题     |
| 국제적   | [名]  | 国际的      |
| 근처    | [名]  | 附近       |
| 급격히   | [副]  | 急剧地      |
| 끌어들이다 | [动]  | 拉拢       |
| 끼다    | [动]  | 夹, 带     |
| 낙산    | [山名] | 乐山       |
| 남대문시장 | [名]  | 南大门市场    |
| 늘어나다  | [动]  | 增长       |
| 대궐    | [名]  | 宫阙       |
| 도봉산   | [山名] | 道峰山      |
| 동대문시장 | [名]  | 东大门市场    |
| 둘러싸다  | [动]  | 环抱       |
| 등산    | [名]  | 登山       |
| 매연    | [名]  | 煤烟, 尾气   |
| 맺다    | [动]  | 结(果), 缔结 |
| 멋     | [名]  | 姿态, 风度   |
| 메우다   | [动]  | 填补       |
| 명당자리  | [名]  | 风水宝地     |
| 명동    | [名]  | 明洞       |
| 명소    | [名]  | 景点       |
| 모여들다  | [动]  | 积聚       |

|          |      |
|----------|------|
| 몫        | [名]  |
| 문화재      | [名]  |
| 물결       | [名]  |
| 바라다      | [动]  |
| 박물관      | [名]  |
| 번화가      | [名]  |
| 복원하다     | [动]  |
| 북악산      | [山名] |
| 북한산      | [山名] |
| 불러일으키다   | [动]  |
| 빌딩숲      | [名]  |
| 빛나다      | [动]  |
| 사저       | [名]  |
| 산세       | [名]  |
| 수도       | [名]  |
| 스포츠      | [名]  |
| 시원하게 뚫리다 | [词组] |
| 심각하다     | [形]  |
| 언론기관     | [名]  |
| 여가생활     | [名]  |
| 여의도      | [地名] |
| 연구기관     | [名]  |
| 자리잡다     | [动]  |
| 자타       | [名]  |
| 장        | [名]  |
| 정상       | [名]  |
| 조선왕조     | [名]  |
| 종묘       | [名]  |
| 종합병원     | [名]  |
| 주택       | [名]  |

|         |
|---------|
| 份       |
| 文化遗产    |
| 水流      |
| 期望, 希望  |
| 博物馆     |
| 繁华街     |
| 复原      |
| 北岳山     |
| 北汉山     |
| 唤起      |
| 高楼群     |
| 闪光, 闪耀  |
| 私邸      |
| 山势      |
| 首都      |
| 体育运动    |
| 畅通      |
| 严重      |
| 宣传媒体    |
| 业余生活    |
| 如矣岛     |
| 研究机关    |
| 占据, 位于  |
| 大家      |
| 集市, 市场  |
| 山顶, 最高层 |
| 朝鲜王朝    |
| 宗庙      |
| 综合医院    |
| 住宅      |

|      |      |
|------|------|
| 중심지  | [名]  |
| 증가   | [名]  |
| 지리적  | [名]  |
| 번지다  | [动]  |
| 산업화  | [名]  |
| 상징하다 | [动]  |
| 새벽   | [名]  |
| 생활상  | [名]  |
| 서두르다 | [动]  |
| 서울   | [名]  |
| 서울타워 | [名]  |
| 성벽   | [名]  |
| 성장하다 | [动]  |
| 염려하다 | [动]  |
| 오락시설 | [名]  |
| 우거지다 | [动]  |
| 유행   | [名]  |
| 이성계  | [人名] |
| 이태원  | [地名] |
| 인왕산  | [山名] |
| 자랑하다 | [动]  |
| 지팡이  | [名]  |
| 집중되다 | [动]  |
| 취미활동 | [名]  |
| 태조   | [名]  |
| 통치하다 | [动]  |
| 틀림없다 | [形]  |
| 패션   | [名]  |
| 풍수지리 | [名]  |
| 한강   | [名]  |

|         |
|---------|
| 中心地     |
| 增加      |
| 地理的     |
| 蔓延      |
| 产业化     |
| 象征      |
| 凌晨      |
| 生活状态    |
| 急忙做     |
| 首尔      |
| 首尔塔     |
| 城墙      |
| 成长      |
| 担忧      |
| 娱乐设施    |
| 茂盛      |
| 流行      |
| 李成桂     |
| 梨泰院     |
| 仁王山     |
| 炫耀      |
| 拐杖      |
| 集中      |
| 兴趣活动    |
| 太祖      |
| 统治      |
| 一定是, 没错 |
| 时尚      |
| 风水地理    |
| 汉江      |



해발 : [名]  
 험하다 : [形]

海拔  
 陡峭, 险峻



## [연습문제]

● 다음 빈칸을 채우십시오.

- 1) 한 나라의 수도는 그 나라의 정치적 활동의 \_\_\_\_\_이다.
- 2) 서울은 역사적인 \_\_\_\_\_ 동시에 이 나라 모든 활동의 중심지이다.
- 3) 이 곳이 수도로 정해진 \_\_\_\_\_는 여러 가지가 있다.
- 4) 주위는 산으로 둘러싸여 있어 풍수지리로 보아 \_\_\_\_\_라는 것이다.
- 5) 서울에는 한국이 \_\_\_\_\_하는 문화재도 많다.
- 6) 정상에 세워진 서울타워에서는 서울을 \_\_\_\_\_볼 수 있다.
- 7) 명동은 산업화 이후 서울의 발달을 \_\_\_\_\_하는 변화가이다.
- 8) 인구의 \_\_\_\_\_과 자동차의 \_\_\_\_\_로 공해문제가 심각해지고 있다.
- 9) 강남, 이태원, 잠실종합운동장 등도 서울의 \_\_\_\_\_임에 틀림없다.

● 아래의 내용 중에서 맞는 것을 고르십시오.

- 1) 한 나라의 수도는 모두 역사가 길다. ( )
- 2) 수도는 그 나라의 모든 활동의 중심지이다. ( )
- 3) 수도는 그 나라에서 규모가 가장 크다. ( )
- 4) 수도는 전부 풍수지리로 보아 명당자리이다. ( )
- 5) 수도는 모두 그 나라의 중심지대에 위치해있다. ( )
- 6) 수도는 나라의 정치, 경제, 문화의 중심지이다. ( )
- 7) 수도는 그 나라에서 인구가 가장 많다. ( )